

1. Le/la titulaire de cette carte de légitimation est autorisé/e à prendre avec elle une personne accompagnante et/ou un chien guide, dans la même classe de voiture, pour les voyages qu'elle effectue sur les parcours des entreprises suisses de transport participant au service direct des voyageurs. Le voyageur/la voyageuse avec un handicap, ou la personne accompagnante, doit être en possession d'un titre de transport valable.
2. La carte de légitimation doit être présentée, ouverte, lors de chaque contrôle.
3. La personne accompagnante doit être en mesure et tenue à prêter assistance à la personne présentant un handicap durant tout le voyage.
4. L'office d'émission de la carte de légitimation peut requérir un nouveau certificat médical lors du renouvellement de cette dernière.
5. En cas d'utilisation abusive, la carte de légitimation est retirée et le voyageur/la voyageuse avec un handicap ou la personne accompagnante est considéré comme voyageur/voyageuse sans titre de transport valable.
6. Les prescriptions du tarif 600.4 sont valables.

1. For journeys on all routes operated by Swiss public transport companies participating in direct passenger traffic, the holder of the disability ID card is entitled to be accompanied by a companion and/or guide dog travelling in the same class. The passenger with a disability or their companion must be in possession of a valid ticket.
2. The disability ID card should be shown voluntarily at every ticket inspection.
3. A companion must be in a position to aid the disabled passenger throughout the journey.
4. The issuer may request a new medical certificate when a renewal application for the disability ID card is submitted.
5. In the event of misuse, the disability ID card will be confiscated and the disabled passenger or companion as a passenger travelling without a valid ticket.
6. The conditions of tariff 600.4 apply.

Ausweiskarte für Reisende
mit einer Behinderung.
Carte de légitimation pour
voyageurs avec un handicap.
Identity card for passengers with
a disability.

20 13–2016

N^o



Passfoto
Photographie
Photo

Name
Nom
Name

Vornamen
Prénoms
First name

Geburtsdatum
Date de naissance
Date of Birth

Adresse
Address

Unterschrift
Signature
Signature

Stempel und Unterschrift der Ausgabestelle
Timbre et signature du bureau d'émission
Stamp and signature of the cantonal office

1. Der Inhaber bzw. die Inhaberin dieser Ausweiskarte ist berechtigt, bei Fahrten auf Strecken der am direkten Personenverkehr beteiligten schweizerischen Transportunternehmen eine Begleitperson und/oder einen Führhund in der gleichen Wagenklasse mitzunehmen. Der bzw. die Reisende mit einer Behinderung oder die Begleitperson muss einen gültigen Fahrausweis besitzen.
2. Die Ausweiskarte ist bei jeder Kontrolle offen vorzuweisen.
3. Die Begleitperson muss in der Lage sein und ist verpflichtet, dem bzw. der Reisenden mit einer Behinderung während der ganzen Reise behilflich zu sein.
4. Für die Erneuerung der Ausweiskarte kann die Ausgabestelle ein neues Arztzeugnis verlangen.
5. Bei Missbrauch wird die Ausweiskarte eingezogen und der bzw. die Reisende mit einer Behinderung oder die Begleitperson als Reisende/r ohne gültigen Fahrausweis behandelt.
6. Es gelten die Bestimmungen des Tarifs 600.4.